

## Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 40.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een handige basisgrammatica van de vreemde taal opgenomen.

Geen woordenboek zo **actueel** als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor **voordelige kwaliteit**.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl). Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

## Gebruiksaanwijzing

In dit woordenboek vind je veel **woorden met hun vertaling**. Soms heeft een trefwoord meerdere vertalingen. Een *bank* kan bijvoorbeeld een zitmeubel zijn, maar ook een geldinstelling. *Bij* kan een zelfstandig naamwoord zijn, maar ook een voorzetsel. Daarom geven we **extra informatie** als dat nodig is, bijvoorbeeld over de betekenis of over de grammatica. Of over hoe je een woord kunt combineren met andere woorden. Hieronder beschrijven we kort wat je kunt aantreffen.

Alle **trefwoorden** drukken we vet en blauw. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook. Als een trefwoord meerdere **woordsoorten** heeft, geven we dat aan met blauwe romeinse cijfers. Zoek je bijvoorbeeld de vertaling van *laag* ('niet hoog'), controleer dan of je bij de goede woordsoort zit, het bijvoeglijk naamwoord (II), en niet bij (I) het zelfstandig naamwoord ('uitgespreide hoeveelheid').

Als een trefwoord meerdere **betekenissen** heeft, dan staan daar blauwe bolletjes voor met de betekenisnummers erin: ❷. Zoek je dus naar de vertaling van *pak* (in de betekenis 'kostuum'), dan kun je achter elk blauw bolletje controleren of je de juiste betekenis hebt, zodat je de juiste vertaling kiest (en niet die van 'pakket').

Bij een trefwoord vind je ook vaak **voorbeeldzinnen**. Deze laten zien hoe je het woord in een zin kunt gebruiken. Je kunt een werkwoord bijvoorbeeld combineren met een voorzetsel ('*afgaan op*'), of een zelfstandig naamwoord met een werkwoord ('het *anker lichten*').

Een apart type voorbeeldzin is het **idioom**: deze voorbeeldzinnen hebben niet de letterlijke betekenis, maar een meer idiomatische, zoals bv. 'voor aap staan'. Voorbeeldzinnen openen met een blauw sterretje, ★, idiomen met een blauw omgekeerd driehoekje, ▼.

Extra informatie over de betekenis van een woord geven we met **labels**: muz betekent dat het woord te maken heeft met muziek, min betekent dat het woord een minachtende lading heeft. Ook tussen geknikte **haakjes** vind je soms extra informatie, die je helpt de juiste vertaling te kiezen, bijvoorbeeld dat een vertaling alléén gebruikt wordt (bij rugby).

Op **pagina 10** kun je zien hoe dit alles er in het boek uitziet.

### Extra tips

★ Als je op zoek bent naar de vertaling van een uitdrukking of idioom, kijk dan bij het **eerste zelfstandig naamwoord** dat daarin voorkomt. 'Goede raad was duur' vind je bij *raad*, niet bij *goed* of *duur*. Staan er meerdere zelfstandige naamwoorden in de zin, kijk dan eerst bij het eerste: 'race tegen de klok' vind je bij het trefwoord *race*.

Als je de gezochte vertaling niet bij het eerste zelfstandig naamwoord vindt, kijk dan bij het tweede, enzovoort.

★ Veel **voorzetsels** (*aan, bij, met, tegen, voor*) vind je bij de (werk)woorden waar ze vaak bij voorkomen: ‘deelnemen aan’ vind je bij *deelnemen*, niet bij *aan*. ‘Dol zijn op’ vind je bij *dol*, niet bij *op*.

★ Zoek bij de **hele vorm** van het woord, niet bij de vervoeging of verbuiging: ‘gediskwalificeerd’ vind je dus bij *diskwalificeren*. ‘alle’ vind je bij *al*. NB een aantal woorden kun je op meer plekken zoeken: *gebroken* heeft als bijvoeglijk naamwoord een aparte betekenis, die weinig meer te maken heeft met het woord waarvan het is afgeleid: *breken*. Daarom hebben we *gebroken* en andere dergelijke gevallen als apart trefwoord opgenomen.

★ Een aantal woorden kun je op meerdere manieren uitspreken. *Rap* (zeg: ‘rap’) betekent ‘snel’ en *rap* (zeg: ‘rep’) is een muziekstijl. Deze woorden staan in het boek als afzonderlijke trefwoorden:

**rap**<sup>1</sup> snel [...]

**rap**<sup>2</sup> [rep] [...]

Hetzelfde geldt voor woorden met meerdere klemtonen:

**voorkomen** [...]

**voorkomen** [...]

★ Als je iets in het woordenboek niet begrijpt, zoek dan in de lijsten met **bijzondere tekens** en **afkortingen** hierna. Als die geen uitkomst bieden, mail ons dan: [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl).

*Duitse basisgrammatica als bijlage achterin*

Achter in dit woordenboek vind je een uitgebreide, overzichtelijke uitleg van de basisgrammatica van het Duits, in begrijpelijke taal.

## Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 10.

- I, II enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- ② Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★ Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- ▼ Na een blauw driehoekje volgt een idiomatische uitdrukking.
- [...] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.

## Lijst van gebruikte afkortingen

<u>aanw</u> vnw	aanwijzend voornaamwoord	<u>myth</u>	mythologie
<u>aardk</u>	aardrijkskunde	<u>natk</u>	natuurkunde
<u>admin</u>	administratie	<u>N-D</u>	Noord-Duits, Noord-Duitsland
<u>afk</u>	afkorting	<u>NL</u>	Nederlands, Nederland
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	<u>o</u>	onzijdig
<u>anat</u>	menselijke anatomie	<u>omschr</u>	omschrijvend
<u>auto</u>	auto's en motoren	<u>onb telw</u>	onbepaald telwoord
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	<u>onb vnw</u>	onbepaald voornaamwoord
<u>betr</u> vnw	betrekkelijk voornaamwoord	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>bez</u> vnw	bezittelijk voornaamwoord	<u>onov</u>	onovergankelijk (zonder object)
<u>bijw</u>	bijwoord	<u>onp</u>	onpersoonlijk
<u>biol</u>	biologie, milieu	<u>onr.</u>	onregelmatig
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	<u>onv</u>	onvervoegbaar
<u>bnw</u>	bijvoeglijk naamwoord	<u>Oost</u>	Oostenrijks-Duits, Oostenrijk
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	<u>o.t.t.</u>	onvoltooid tegenwoordige tijd
<u>chem</u>	chemie	<u>oud</u>	ouderwets
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting, reclame	<u>ov</u>	overgankelijk (met object)
<u>comp</u>	computer	<u>o.v.t.</u>	onvoltooid verleden tijd
<u>cul</u>	culinaria, voeding	<u>p.</u>	persoon
<u>deelw.</u>	deelwoord	<u>pers</u> vnw	persoonlijk voornaamwoord
<u>dial</u>	dialect	<u>plantk</u>	plantkunde
<u>dierk</u>	dierkunde	<u>plat</u>	plat, ordinair
<u>drukk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>pol</u>	politiek
<u>Du</u>	Duits, Duitsland	<u>psych</u>	psychologie
<u>econ</u>	economie	<u>reg</u>	regionaal
<u>elek</u>	elektronica	<u>rel</u>	religie
<u>etw.</u>	etwas	<u>samentr.</u>	samentrekking
<u>euf</u>	eufemistisch	<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>ev</u>	enkelvoud	<u>scheik</u>	scheikunde
<u>fig</u>	figuurlijk	<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>filos</u>	filosofie	<u>st.</u>	sterk
<u>form</u>	formeel	<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>geo</u>	geografie	<u>taalk</u>	taalkunde
<u>gesch</u>	geschiedenis	<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>gmv</u>	geen meervoud	<u>teg.</u>	tegenwoordig
<u>her</u>	heraldiek	<u>telw</u>	telwoord
<u>humor</u>	humoristisch	<u>toneel</u>	toneel, theater
<u>hww</u>	hulpwerkwoord	<u>tw</u>	tussenwerpsel
<u>id.</u>	(verbuiging) identiek	<u>typ</u>	typografie
<u>iem.</u>	iemand	<u>uitr</u> vnw	uitroepend voornaamwoord
<u>infin.</u>	infinietief	<u>v</u>	vrouwelijk
<u>inform</u>	informeel	<u>van</u>	van
<u>iron</u>	ironisch	<u>vakt</u>	vaktaal
<u>jeugdtd</u>	jeugdtaal	<u>v.d.</u>	van de
<u>jmd.</u>	jemand	<u>v.e.</u>	van een
<u>jmdm.</u>	jemandem	<u>v.h.</u>	van het
<u>jmdn.</u>	jemanden	<u>viss</u>	visserij
<u>jmds.</u>	jemandes	<u>voetb</u>	voetbal
<u>jur.</u>	juridisch, recht	<u>volt.</u>	voltooid
<u>kunst</u>	beeldende kunst	<u>voorv.</u>	voorvoegsel
<u>kwv</u>	koppelwerkwoord	<u>vr</u> vnw	vragend voornaamwoord
<u>landb</u>	landbouw	<u>vulg</u>	vulgair
<u>lett</u>	letterlijk	<u>vw</u>	voegwoord
<u>lit</u>	literatuur, letterkunde	<u>vz</u>	voorzetsel
<u>luchtvt</u>	luchtvaart	<u>wisk</u>	wiskunde
<u>lw</u>	lidwoord	<u>wkd</u> vnw	wederkerend voornaamwoord
<u>m</u>	mannelijk	<u>wkg</u> vnw	wederkerig voornaamwoord
<u>med</u>	medisch, geneeskunde	<u>ww</u>	werkwoord
<u>media</u>	media: televisie, radio, tijdschriften	<u>www</u>	internet
<u>mil</u>	militair	<u>Z-D</u>	Zuid-Duits, Zuid-Duitsland
<u>min</u>	minachtend, afkeurend	<u>zn</u>	zelfstandig naamwoord
<u>muz</u>	muziek	<u>zw.</u>	zwak
<u>mv</u>	meervoud	<u>Zwit</u>	Zwitsers, Zwitserland

**aan** 1 vz ① [met meewerkend voorwerp] an [+4]  
 \* iets aan iem. geven jmdm. etw. geben ② naar een plaats toe an [+4] \* aan land gaan an Land gehen ③ bij, op, in een plaats an [+3] \* aan de kade am Kai \* aan de muur an der Wand \* aan de piano: Jamie Lidell am Klavier: Jamie Lidell \* aan het raam am Fenster \* aan de Rijn am Rhein \* aan het strand am Strand \* aan zee wonen am Meer wohnen ④ als gevolg van, door an [+3] \* aan koorts sterven an Fieber sterben ⑤ wat betreft an [+3] \* een gebrek aan vitaminen ein Mangel an Vitaminen ⑥ vlak naast of bij elkaar an [+3] \* twee aan twee zwei und zwei ⑦ bezig met \* aan het werk zijn arbeiten, an der Arbeit sein \* aan het eten zijn beim Essen sein ⑧ het is niet aan mij om dat te zeggen es ist nicht an mir, das zu sagen ⑨ ik zie het aan je gezicht ich sehe es an deinem Gesicht ⑩ (bijw.) ① in werking an, eingeschaltet \* de verwarming is aan die Heizung ist an \* het vuur is aan das Feuer ist an ② aan het lichaam an \* mijn jas is al aan ich habe meine Jacke schon an ③ er is niets aan (het is makkelijk) es ist ein Kinderspiel ④ er is niets aan (het is saai) es lohnt sich nicht ⑤ inform BN er is niets van aan davon ist nichts wahr

**aanbakken** anbrennen

**aanbinden** anbinden, bevestigen, (van schaatsen) anschnallen

**aanblazen** ① muz anblasen ② taalk anhauchen

**aanblijven** bleiben \* iem. laten ~ jmdn. im Amt belassen

**aanblik** ① het zien Anblick m \* bij de eerste ~ auf den ersten Blick ② wat gezien wordt Anblick m

**aanbod** Angebot o, (schriftelijk) Offerte v \* een ~ aannemen ein Angebot annehmen, akzeptieren

\* een ~ afslaan ein Angebot ablehnen \* een ~ doen ein Angebot machen \* een ~ intrekken ein Angebot zurückziehen / zurücknehmen

**aandachtsgebied** Interessengebiet o

**aandachtspunt** Schwerpunkt m

**aandeel** ① portie Beteilig(ig)ung, Anteil m \* een ~ in een zaak hebben an einem Unternehmen

beteiligt sein \* ~ in de winst Gewinnbeteiligung v ② bijdrage Beitrag m, Anteil m \* een ~ hebben in iets an etw. teilnehmen / mitwirken ③ econ

Aktie v \* ~ op naam Namensaktie v

**aanhikken tegen** Mühe / Schwierigkeiten haben mit, sich scheuen vor

**aanhoren** luisteren naar anhören [+4]; zuhören [+3] \* het is niet om aan te horen man kann sich das nicht länger mit anhören

**aankruisen** ankreuzen

**aankunnen** opgewassen zijn tegen gewachsen sein (+3) (problemen) bewältigen können

**aantonen** ① laten zien ausweisen, darlegen, auzeigen ② bewijzen bewisen, nachweisen

③ taalk → wijs

trefwoorden en eventuele varianten zijn vet gedrukt

cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord

blauwe sterretjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen

Romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort

woordsoorten zijn cursief gedrukt

omgekeerde blauwe driehoekjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen die minder letterlijk en meer uitdrukking zijn

tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven

onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied

tildes vervangen de vorm van het trefwoord

schuine strepen staan tussen uitwisselbare varianten

komma's scheiden synoniemvertalingen

m, v en o geven het geslacht van de vertaling aan: mannelijk, vrouwelijk en onzijdig; mv duidt op meervoud

voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen zijn blauw gedrukt

een cijfer tussen rechte haken geeft de naamval aan

pijltes verwijzen naar een ander trefwoord

## A

**a** ① letter A o ★ van a tot z von A bis Z ★ de a van Anton A wie Anton ★ wie a zegt, moet ook b zeggen wer A sagt, muss auch B sagen ★ van a tot z lezen von A bis Z lesen ② muziknoot a o

**A** ① ampère A ② autoweg A

**aagje** ★ nieuwsgierig ~ neugierige Liese v

**aa** Streicheln o, Liebkosung v

**aaen** streicheln ★ iem. over de bol ~ jmdm. über den Kopf streicheln

**aak** boot Schleppkahn m, Kahn m

**aal** Aal m ★ zo glad als een aal aalglatt

**aalbes** ① vrucht Johannisbeere v ② struik Johannisbeerstrauch m

**aalmoes** Almosen o

**aalmoezener** Militärgestüch(e)r m

**aalscholver** Kormoran m

**aanbeeld** ① werkblok Amboss m ★ steeds op hetzelfde ~ slaan immer dieselbe Leier spielen

② gehoorbeentje Amboss m

**aanbeien** Hämorrhoiden v mv, Hämorrhide v

**aan** I vz ① bij, op, in een plaats an [+3] ★ aan de

kade am Kai ★ aan de muur an der Wand ★ aan de

piano: Jamie Lidell am Klavier: Jamie Lidell

★ aan het raam am Fenster ★ aan de Rijn am

Rhein ★ aan het strand am Strand ★ aan zee

wonen am Meer wohnen ② naar een plaats toe an

[+4] ★ aan land gaan an Land gehen [met

meewerkend voorwerp], an [+4] ★ iets aan iem.

geven jmdm. etw. geben ★ het is niet aan mij om

dat te zeggen es ist nicht an mir, das zu sagen

★ als gevolg van, door an [+3] ★ aan koorts sterven

an Fieber sterben ★ ik zie het aan je gezicht ich

sehe es an deinem Gesicht ③ wat betreft an [+3]

★ een gebrek aan vitaminen ein Mangel an

Vitaminen ④ vlak naast of bij elkaar an [+3]

★ twee aan twee zwei und zwei ⑤ bezig met ★ aan

het werk zijn arbeiten, an der Arbeit sein ★ aan

het eten zijn beim Essen sein II **bijw** ① in werking

an, eingeschaltet ★ de verwarming is aan die

Heizung ist an ★ het vuur is aan das Feuer ist an

② aan het lichaam an ★ mijn jas is al aan ich

habe meine Jacke schon an ③ op zekere wijze ▼ er

is niets aan (het is makkelijk) es ist ein

Kinderspiel, (het is saai) es lohnt sich nicht

▼ inform, BN er is niets van aan davon ist nichts

wahr

**aanbakken** anbrinnen

**aanbellen** klingelen

**aanbesteden** ausschreiben

**aanbesteding** (handeling) Ausschreibung v,

(opdracht) Zuschlag m ★ een openbare ~ eine

öffentliche Ausschreibung v ★ bij ~ auf dem

Submissionenwege

**aanbetalen** anzahlen

**aanbetaling** Anzahlung v ★ een ~ doen eine

Anzahlung machen

**aanbevelen** empfehlen ★ warm aanbevelen

wärmstens empfohlen ★ zich ~ sich empfehlen

★ het is aan te bevelen... es empfiehlt sich, ... ★ ik

houd me aanbevelen ich empfehle mich ★ wij

houden ons aanbevelen voor commentaar wir

freuen uns über Rückmeldungen ★ iets aan iem.

~ jmdm. etw. empfehlen

**aanbevelenswaardig** empfehlenswert

**aanbeveling** Empfehlung v ★ op ~ van auf

Empfehlung von ★ dit strekt tot ~ das wird

empfohlen

**aanbevelingsbrief** Empfehlungsschreiben o

**aanbiddelijk** anbetungswürdig

**aanbidden** anbeten, (dweepen) anhimmeln

**aanbidder** Anbeter m, Verehrer m ★ een stille ~

ein heimlicher Verehrer

**aanbidding** Anbetung v, Verehrung v ★ de ~ van

de oude goden die Verehrung der alten Götter

★ in stille ~ in stiller Verehrung

**aanbieden** anbieten ★ iem. een cadeau ~ jmdm.

ein Geschenk überreichen ★ iets ter

ondertekening ~ etw. zur Unterzeichnung

vorlegen ★ zich ~ sich (dar)bieien

**aanbieder** (van product) Anbieter m, (van

internet) Provider m, Anbieter m

**aanbieding** Angebot o, Sonderangebot o ★ een

speciale ~ ein Sonderangebot ★ in de ~ zijn im

Angebot sein

**aanbinden** anbinden, befestigen ★ schaatsen ~

Schlittschuhe anschnallen

**aanblazen** ① doen opvlammen anblasen, fig

anfeuern ② muz anblasen ③ taalk anhauchen

**aanblijven** bleiben, (van ambt) im Amt bleiben

★ iem. laten ~ jmdn. im Amt belassen

**aanblik** ① het zien Anblick m ★ bij de eerste ~ auf

den ersten Blick ② wat gezien wordt Anblick m

★ het was geen prettige ~ es war kein

angenehmer Anblick

**aanbod** Angebot o, (schriftelijk) Offerte v ★ een ~

aannemen ein Angebot annehmen / akzeptieren

★ een ~ afslaan ein Angebot ablehnen ★ een ~

doen ein Angebot machen ★ een ~ intrekken ein

Angebot zurückziehen / zurücknehmen

**aanboren** ① doordringen tot bohren nach [+3]

★ olie ~ nach Öl bohren ★ fig nieuwe talenten bij

jezelf ~ neue Talente bei sich entdecken

② borend openen anbohren ★ een nieuw vat ~ ein

neues Fass anbohren

**aanbouw** ① het (aan)bouwen Bau m ★ in ~ zijn

sich im Bau befinden ② aangebouwd deel Anbau

m

**aanbouwen** anbauen

**aanbraden** anbraten

**aanbranden** anbrennen ★ het eten is aangebrand

das Essen ist angebrannt

**aanbreken** I ov ww, beginnen te gebruiken

anbrechen, (noodgedwongen) angreifen ★ het

spaargeld ~ die Ersparnisse angreifen ★ een

nieuwe fles wijn ~ eine neue Flasche Wein

anbrechen II onov ww, beginnen anbrechen,

(plotseling) hereinbrechen ★ bij het ~ van de dag

bei Tagesanbruch

**aanbrengen** ① plaatsen montieren, anbringen

★ een verband ~ einen Verband anlegen

★ centrale verwarming ~ Zentralheizung

installieren ★ veranderingen ~ Änderungen

voornemen ② verklikken anzeigen ★ iem. bij de

politie ~ jmdn. bei der Polizei anzeigen ③ werven

(an)werben ★ iem. als lid ~ jmdn. als Mitglied

werben ④ veroorzaken brengen ★ deze halsketting

brengt geluk aan diese Halskette bringt Glück

**aandacht** Aufmerksamkeit v, Interesse o ★ ~

aa

## aa

*shenken aan iets* einer Sache Aufmerksamkeit widmen / schenken **★ dat heeft mijn volle ~** das hat meine ganze Aufmerksamkeit / mein ganzes Interesse **★ de ~ houden bij iets** sich auf etw. konzentrieren **★ de ~ in beslag nemen** die Aufmerksamkeit beanspruchen **★ de ~ richten op** die Aufmerksamkeit lenken auf [+4] **★ ~ vragen** voor um Aufmerksamkeit bitten für **★ de ~ trekken / opeisen** die Aufmerksamkeit auf sich ziehen **★ de ~ vasthouden** die Aufmerksamkeit festhalten **★ de ~ afleiden** die Aufmerksamkeit ablenken **★ de ~ verslapt** die Aufmerksamkeit / das Interesse lässt nach **★ de ~ op zich vestigen** die Aufmerksamkeit auf sich ziehen **★ een en al ~ zijn** voller Aufmerksamkeit sein **★ met gespannen ~** mit gespannter Aufmerksamkeit **★ iets onder iemands ~ brengen** jmdn. auf etw. aufmerksam machen

**aandachtig I** *bnw* aufmerksam **II** *bijw* aufmerksam, (ironisch) andächtig

**aandachtsgebied** Interessengebiet *o*

**aandachtspunt** Schwerpunkt *m* **★ een ~ van iets maken** etw. zum Schwerpunkt machen

**aandeel** **o** *deel, bijdrage* Anteil *m* [**in** an+3],

Beitrag *m* [**in** zu] **★ ~ in de winst** Gewinnbeteiligung *v* **★ een ~ hebben in iets** an einer Sache teilnehmen / mitwirken **o** *econ* Aktie *v* **★ aandelen in een bedrijf hebben** Aktionär eines Unternehmens sein **★ ~ aan toonder** Inhaberaktie *v* **★ ~ op naam** Namensaktie *v* **★ beursgenoteerd** ~ börsennotierte Aktie **★ preferent** ~ Vorzugsaktie *v*

**aandeelhouder** Aktionär *m*, Aktieninhaber *m*

**aandelenkapitaal** Aktienkapital *o*, Grundkapital *o*

**aandelenkoers** Aktienkurs *m*

**aandelenmarkt** Aktienmarkt *m*

**aandelenpakket** Aktienportefeuille *o*,

Aktienbestand *m*, Aktienpaket *o*

**aandenken** *souvenir* Andenken *o* **★ een ~ aan ...** ein Andenken an [+4]

**aandienen I** *ov ww, de komst melden van* ankündigen **II** *wkd ww [zich ~] op komst zijn* (persoon) sich vorstellen, (persoon) sich melden, (gebeurtenis) sich ankündigen **★ er dienen zich nieuwe mogelijkheden aan** es eröffnen sich neue Möglichkeiten

**aandikken** **o** *dikker maken* dicker machen, (ivm. koken) andicken **o** *overdrijven* übertreiben **★ iets ~ etw. aufbauschen**

**aandoen** **o** *aantrekken* anziehen **★ zijn schoenen ~** sich Schuhe anziehen **o** *aanstecken* anmachen, anschalten, einschalten **★ het licht ~** das Licht anmachen **★ de televisie ~** den Fernseher einschalten **o** *een indruk geven* anmuten, *inform* rüberkommen **★ dat doet modern aan** das mutet modern an **★ dat doet me vreemd aan** das kommt komisch auf mich rüber **o** *bezoeken* (met trein / bus e.d.) anfahren, (met vliegtuig) anfliegen, (met schip) anlaufen **★ een stad ~** eine Stadt besuchen **o** *berokkenen* zufügen, antun **★ iem. verdriet ~** jmdm. Kummer bereiten **★ iem. een proces ~** jmdm. den Prozess machen **★ zichzelf geweld ~** sich Gewalt antun **★ hij heeft het zichzelf aangedaan** das hat er sich selbst zuzuschreiben **aandoening** *kwaal* Erkrankung *v*, Krankheit *v*,

Leiden *o* **★ een ~ aan de nieren** ein Nierenleiden **aandoenlijk** rührend, ergreifend **★ een ~ verhaal** eine rührende Geschichte

**aandraaien** anziehen

**aandragen** **o** *dragen* herantragen, herbeitragen **o** *opperen* anbringen **★ komen ~ met iets** mit etw. kommen **★ nieuwe ideeën ~** avancer de nouvelles idées, neue Ideen einbringen

**aandrang** **o** *aandrift* Nachdruck *m* **o** *aansporing* Drängen *o* **★ met ~** nachdrücklich **★ op ~ van mijn broer** auf Drängen meines Bruders **★ ~ uitoefenen op** Druck ausüben auf +4 **o** *toevloed* Andrang *m*

**aandraven** **BN** *komen* ~ mit etw. kommen

**aandrift** Impuls *m*, Drang *m*

**aandrijfjas** Antriebsachse *v*

**aandrijfrem** Transmissions- / Treibriemen *m*

**aandrijven I** *ov ww* **o** *techn* (an)treiben **★ door een motor aangedreven** motorgetrieben

**o** *aansporen* anspornen (**tot** zu), antreiben (**tot** zu), anstacheln (**tot** zu) **II** *onov ww, drijvend* *aankomen* anschwemmen **★ er kwam een stuk hout ~** ein Stück Holz schwemmte an

**aandrijving** Antrieb *m*

**aandringen** dringen, drängen **★ na lang ~** nach langem Drängen **★ op ~ van** auf Drängen von, auf Drängen [+2] **★ ~ op iets** auf etw. drängen [+4]

**aandrukken** (an)drücken, (fest)drücken **★ zich tegen de muur ~** sich an die Wand drücken **★ tegen zich ~** an sich drücken

**aanduiden** **o** *aanwijzen* bezeichnen **★ iets met een pijl ~** etw. mit einem Pfeil kennzeichnen **★ iets nader ~** etw. näher bezeichnen **★ iets kort ~** etw. kurz erwähnen **o** *betekenen* bedeuten, bezeichnen **o** *BN selecteren* selektieren, auswählen

**aanduiding** **o** *aanwijzing* Andeutung *v*, Kennzeichen *o* **★ een nadere ~** geven näher beschreiben **o** *beschrijving* Angabe *v*, Bezeichnung *v*

**aandurven** sich (ge)trauen, wagen, (in staat achten) sich (zu)trauen [+3] **★ alles ~** sich alles trauen **★ iets ~** sich etw. zutrauen **★ het niet ~** nicht den Mut dazu haben, es nicht wagen **★ durf je het aan?** traust du dir das zu? **★ iem. ~** es mit jmdm. aufnehmen

**aanduwen** **o** *aandrukken* andrücken **o** *vooruit duwen* anschieben

**aaneen** **o** *aan elkaar vast* aneinander, zusammen **★ dicht ~ staan** dichtgedrängt stehen

**o** *ononderbroken* nacheinander, hintereinander **★ twee dagen ~** zwei Tage hintereinander **★ jaren ~** jahrelang

**aaneengesloten** **o** *tegen elkaar geplaatst* zusammengefügt, aneinandergereiht

**o** *ononderbroken* (in tijd) hintereinander

**aaneenschakeling** Aneinanderreihung *v*,

Verkettung *v*, Reihe *v*, Kette *v* **★ ~ van ongelukken** Verkettung unglücklicher Umstände

**aanfluiting** Hohn *m*, Verhöhnung *v* **★ dat was echt een ~** das war der reinste Hohn

**aangaan I** *ov ww* **o** *betreffen* angehen, anbelangen, betreffen **★ wat mij aangaat** was mich betrifft **★ het gaat mij niet aan** das betrifft



mich nicht **\* inform** *wat gaat jou dat aan?* was geht dich das an? **⓪** *beginnen* eingehen **\* een huwelijk** ~ eine Ehe eingehen **\* een verbintenis** ~ eine Verbindung eingehen **\* een lening** ~ ein Darlehen aufnehmen **\* de strijd weer** ~ den Kampf wieder aufnehmen **\* een weddenschap** ~ eine Wette eingehen **II onov ww** **⓪** *heengaan* (hin)gehen **\* achter iem.** ~ hinter jmdm. hergehen **\* achter iets** ~ hinter etw. her sein **⓪** *beginnen te branden, functioneren* angehen **\* het licht gaat aan** das Licht geht an **⓪** *behoren* sich gehören, angehen **\* het gaat niet aan** es geht nicht an **\* dat gaat niet aan** das geht nicht an **\* het gaat niet aan hem** te beschuldigen man kann ihn nicht einfach beschuldigen  
**aangaande** in Bezug auf [+4] **\* ~ dat onderwerp** was dieses Thema betrifft  
**aangapen** angaffen, anglotzen  
**aangebonden** **\* kort** ~ zijn kurz angebunden sein  
**aangeboren** angeboren **\* een ~ afwijking** ein angeborener Defekt **\* ~ talenten** angeborene Talente  
**aangebrand** **⓪** *aangebakken* angebrannt **⓪** *boos* beleidigt, eingeschneppelt, pikiert **\* gauw** ~ zijn schnell beleidigt / eingeschneppelt sein **⓪** **BN** (van grappen e.d.) dubbelzinnig anzüglich, schlüpfrig, obszön  
**aangedaan** gerührt, bewegt  
**aangelegd** **\* kunstzinnig** ~ zijn künstlerisch veranlagt / begabt sein **\* ik ben niet romantisch** ~ ich bin nicht romantisch  
**aangelegenheid** Angelegenheit v, Sache v  
**aangenaam** *plezierig* angenehm, (van warmte, rust) wohltuend, (van bericht) erfreulich **\* ~ kennis te maken!** es freut mich, Sie kennenzulernen **\* inform** ~! sehr erfreut!, angenehm!  
**aangenomen** **⓪** *verworven* angenommen **\* een ~ naam** ein angenommener Name **\* ~ werk** angenommene Arbeit **⓪** *geadopteerd* angenommen  
**aangeschoten** **⓪** *licht dronken* angeheitert **\* ~ zijn** einen Schwips haben **⓪** *verwond* verwundet  
**aangeslagen** **⓪** *ontmoedigd* verstört, betroffen **⓪** *met aanslag bedekt* beschlagen  
**aangetekend** **I** *bnw* eingeschrieben **\* ~e brief** Einschreiben o **II bijw** **\* iets ~ versturen** etw. als Einschreiben schicken  
**aangetrouwd** angeheiratet **\* ~e kinderen** Stiefkinder **mv** **\* haar ~e familie** ihre angeheiratete Familie, ihre Schwiegerfamilie **\* ~e oom** angeheirateter Onkel  
**aangeven** **⓪** *aanreiken* (her)reichen, geben **\* geef mij de schroevendraaier eens aan** reiche mir bitte den Schraubenzieher **⓪** *aanduiden* angeben, (niet precies) andeuten, (schetsen) umreißen, (op een meter) anzeigen **\* de richting** ~ die Richtung anzeigen, (auto) den Blinker setzen **\* als reden** ~ als Grund angeben **\* de thermometer geeft 10 graden aan** das Thermometer zeigt 10 Grad **⓪** *melden bij een officiële instantie* anzeigen, melden **\* (de geboorte van) een kind** ~ ein Kind anmelden **\* hebt u iets aan te geven?** haben Sie etw. zu verzollen? **\* de dader heeft zichzelf aangegeven** der Täter hat sich gestellt

**aangever** Anzeigende(r) m-v, (bij politie) Denunziant m  
**aangevoren** **⓪** *juist* richtig **\* de ~ persoon** die gegebene / richtige Person **\* het ~ middel** das richtige Mittel **⓪** **BN** *wenselijk* erwünscht **\* ~ zijn op iets** auf etw. angewiesen sein **\* ~ zijn op iemand** auf jmdn. angewiesen sein **\* ~ zijn op zichzelf** auf sich selbst angewiesen sein  
**aangezicht** Gesicht o, Angesicht o, Antlitz o **\* van ~ tot ~ (met)** von Angesicht zu Angesicht (mit) **\* in het ~ van de dood** im Angesicht des Todes  
**aangezichtspijn** Gesichtsschmerz m  
**aangezien** da, weil, nachdem  
**aangifte** Anzeige v **\* ~ doen** anzeigen **\* ~ doen** (van geboorte) eine Geburt anzeigen **\* ~ doen van diefstal bij de politie** bei der Polizei Anzeige wegen Diebstahls erstatten **\* ~ doen van goederen** Waren verzollen **\* ~ doen** (van belasting) eine Steuererklärung machen  
**aangiftebiljet** Steuererklärung v  
**aangrenzend** angrenzend, benachbart  
**aangrijpen** **⓪** *vastpakken* ergreifen **⓪** *benutten* (aus)nutzen, ergreifen **⓪** *ontroeren* ergreifen, rühren, mitnehmen **\* zijn dood heeft mij erg aangegrepen** sein Tod hat mich sehr mitgenommen  
**aangrijpend** rührend, ergreifend, bewegend **\* een ~e plechtigheid** eine bewegende Feier  
**aangrijpingspunt** Angriffspunkt m  
**aangroei** Zuwachs m, Zunahme v, Wachstum o  
**aangroeien** **⓪** *opnieuw groeien* anwachsen **⓪** *toenemen* anwachsen  
**aanhaken** **I** *ov ww, vastmaken* anhaken, anhängen, (wagon) ankoppeln **II onov ww, ~ bij** einhaken bei [+3]  
**aanhalen** **⓪** *vaster trekken* anziehen, zuziehen **\* connecties** ~ Verbindungen vertiefen **\* de teugels** ~ die Zügel straffen **⓪** *liefkozen* liebkozen **⓪** *citeren* anführen, zitieren  
**aanhaling** anschmiegsam, **inform** verschmust **\* ~ doen** sich einschmeicheln  
**aanhaling** Zitat o  
**aanhalingstekken** Anführungszeichen o, Gänsefüßchen o **\* ~ open** (' of ,,)  
Anführungszeichen unten **\* ~ sluit** (')  
Anführungszeichen oben **\* enkele / dubbele** ~s einfache / doppelte Anführungszeichen **\* ~s openen / sluiten** Anführungszeichen / Schlusszeichen  
**aanhang** *steunende groep* Anhängerschaft v, Anhänger **mv** **\* de politieke** ~ die politischen Anhänger **\* de beweging heeft een grote ~** die Bewegung hat viele Anhänger  
**aanhangen** *steunen* anhängen **\* het katholieke geloof** ~ sich zum katholischen Glauben bekennen  
**aanhanger** **⓪** *volgeling* Anhänger m **⓪** *aanhangwagen* Anhänger m  
**aanhangig** anhängig **\* een voorstel** ~ maken einen Vorschlag einreichen **\* een zaak** ~ maken *bij de rechtbank* eine Sache vor Gericht bringen  
**aanhangsel** **⓪** *aanhangend deel* Anhangsel o **\* anat wormvormig** ~ Appendix m **⓪** *bijlage* Appendix m, Nachtrag m, Anhang m  
**aanhangwagen** Anhänger m

## aa

**aanhangelijk** anhänglich  
**aanhebben** *dragen* anhaben ★ *wat had ze aan?* was hatte sie an?  
**aanhechten** anheften  
**aanhechtingspunt** Verbindungsstelle v, Verbindungspunkt m  
**aanhef** *begin van brief* Anrede v  
**aanheffen** anfangen, *form* anheben, (lied, geschreeuw) anstimmen  
**aanhikken** ~ **tegen** Mühe / Schwierigkeiten haben mit, sich scheuen vor [+3]  
**aanhoren** ① *luisteren naar* anhören [+4], zuhören [+3] ★ *het is niet om aan te horen* man kann sich das nicht länger mit anhören ★ *iem.* ~ jmdm. zuhören ② *merken* anhören ★ *het was hem aan te horen* es war ihm anzuhören  
**aanhouden** I *ov ww* ① *niet uittrekken* anlassen, anbehalten ★ *zijn jas* ~ die Jacke anlassen ② *doen stoppen, arresteren* festnehmen, verhaften, aufhalten ★ *een verdachte* ~ einen Verdächtigen festnehmen ③ *laten voortduren* beibehalten ★ *een noot* ~ eine Note anhalten ★ *een kamer* ~ ein Zimmer behalten ★ *een betrekking* ~ eine Beziehung aufrechterhalten ④ *uistellen* aufschieben, verschieben, *jur* aussetzen II *onov ww, voortduren* fortwähren, (an)dauern, anhalten ★ *de regen houdt aan* der Regen hält an  
**aanhoudend** I *bnw* anhaltend, andauernd, unausgesetzt, fortwährend ★ *~e periode van regen* anhaltende Regenperiode II *bijw* andauernd  
**aanhouder** ★ *de ~ wint* Beharrlichkeit führt zum Ziel  
**aanhouding** Verhaftung v, Festnahme v ★ *het bevel tot ~ der Haftbefehl m*  
**aanhoudingsmandaat** *arrestatiebevel* Haftbefehl m  
**aanjagen** ① *aandoen* einjagen, einflößen ★ *iem.* angst ~ jmdm. Angst einjagen ★ *iem. schrik* ~ jmdm. einen Schrecken einjagen ② *op gang brengen, versnellen* antreiben, beschleunigen  
**aanjager** ① *techn* Beschleuniger m ② *fig* Antreiber m  
**aankaarten** anschneiden, zur Sprache bringen  
**aankijken** ① *kijken naar* ansehen, angucken, anschauen ★ *elkaar* ~ sich ansehen ★ *iem. niet* ~ jmdm. nicht angucken / anschauen ★ *schuin* ~ schief ansehen ② *overdenken* sich überlegen ★ *de zaak nog eens* ~ sich die Sache noch einmal durch den Kopf gehen lassen ③ ~ **op** verdächtigen ★ *iem. ergens op* ~ jmdm. einer Sache (2) verdächtigen ★ *zij wordt erop aangekeken* man hält dich für den Schuldigen  
**aanklacht** Anklage v, *jur* Klage ★ *een ~ tegen iem.* indienen gegen jmdm. Klage erheben ★ *een ~ intrekken* eine Klage zurückziehen  
**aanklagen** ① *jur* anklagen, verklagen ★ *iem.* ~ *wegens ...* jmdm. anklagen wegen ... [+2] ② **BN** *afkeuren* missbilligen  
**aanklager** *jur* Ankläger m ★ *openbaar* ~ Staatsanwalt m  
**aanklampen** ansprechen  
**aankleden** ① *kleren aantrekken* anziehen, ankleiden ★ *zich* ~ sich anziehen ★ *kleed je netjes* an zieh dich hübsch an ② *inrichten* ausstatten, einrichten

**aankleding** *het aankleden* Ausstattung v, (versiering) Dekoration v ★ *ton de ~ van een stuk* die Ausstattung  
**aanklikken** *comp* anklicken, klicken auf [+4]  
**aankloppen** ① *op deur kloppen* anknöpfen ② ~ **bij** ★ *bij iem.* ~ sich an jmdn. wenden  
**aanknopen** I *ov ww* ① *vastknopen* aan anbinden ★ *fig er een dagje* ~ einen Tag dranhängen ② *beginnen* anknüpfen ★ *een gesprek* ~ ein Gespräch anknüpfen ★ *contacten* ~ (met) Kontakte knüpfen (mit) [+3] II *onov ww, ~ bij* anknüpfen an [+4] ★ *bij een vorige les* ~ an eine frühere Unterrichtsstunde anknüpfen  
**aanknopingspunt** Anhaltspunkt m, Anknüpfungspunkt ★ *het ~ voor een gesprek* der Anknüpfungspunkt für ein Gespräch  
**aankoeken** sich festsetzen, (koken) anbacken  
**aankomen** ① *arriveren, naderen* ankommen, eintreffen ★ *ik kom eraan* ich komme ★ *ik kon het zien* ~ ich habe es kommen sehen ② *raken, treffen* treffen ★ *die klap kwam hard aan* das hat gesessen, das war ein harter Schlag ③ *aanraken* berühren ★ *niet ~!* nicht berühren! ④ *langsgaan (bij)* vorbeikommen bei ⑤ *zwaarder worden* zunehmen ★ *zij is 10 kilo aangekomen* sie hat 10 Kilo zugenommen ⑥ *verkrijgen* ★ *er is geen ~ aan* es ist nicht zu bekommen ⑦ ~ **op afhangen van, berusten op** ankommen auf [+4] ★ *nu komt het erop aan* jetzt gilt's ★ *het komt er niet op aan* es kommt nicht drauf an ★ *op een paar euro's komt het (mij) niet aan* auf ein paar Euro kommt es mir nicht an ★ *het erop laten* ~ es drauf ankommen lassen ★ *hij laat alles op mij ~ er* schiebt alles auf mich ab ⑧ *opperen* ★ *daar hoef je bij hem niet mee aan te komen* damit braucht man ihm nicht zu kommen, damit brauchst du ihm nicht zu kommen  
**aankomend** ① *aanstaand* nächst, kommend ★ ~ *e maandag* nächsten / kommenden Montag ★ ~ *e week* nächste / kommende Woche ② *beginnend* angehend ★ *een ~ onderwijzer* ein angehender Lehrer  
**aankomst** Ankunft v [mv: Ankünfte], (finish) Ziel o ★ *bij* ~ bei Ankunft  
**aankondigen** bekannt geben, ankündigen, ansagen ★ *een huwelijk* ~ eine Hochzeit bekannt geben  
**aankondiging** ① *bekendmaking* Ankündigung v, (omroep) Ansage v, Bekanntgabe v, form Anzeige v ★ *tot nadere* ~ bis auf Weiteres ② **BN** *advertentie* Anzeige v, Annonce v, Inserat o  
**aankoop** ① *het kopen* Kauf m, Ankauf m ★ *bij ~ van X een Y cadeau gratis Y* bei Kauf eines X ② *het gekochte* Kauf m  
**aankoopsom** Kaufsumme v  
**aankopen** (an)kaufen  
**aankruisen** ankreuzen ★ *een hokje* ~ ein Kästchen ankreuzen  
**aankunnen** ① *sterk genoeg zijn voor* gewachsen sein [+3], (iets) schaffen ★ *iem.* ~ jmdm. gewachsen sein ② *berekend zijn voor* bewältigen können ★ *een taak* ~ eine Aufgabe bewältigen können ★ *hij kan dit werk niet aan* er schafft diese Arbeit nicht ★ *hij kan veel drank aan* er verträgt viel Alkohol ★ *hij kan het niet aan* er schafft es nicht

**aankweken** anbauen

**aanlanden** ① *aan land komen* anlegen, landen  
 ② *terecht komen landen* ★ *ik weet niet waar hij is aangeland* ich weiß nicht, wo er gelandet ist

**aanlandig** aufländig

**aanleg** ① *constructie* Bau *m*, Konstruktion *v*, Anlage *v* ★ *de ~ van een park* das Anlegen eines Parks ★ *van een weg* Bau einer Straße ★ *de ~ van elektriciteit* das Anlegen von Elektrizität ★ *in ~ zijn* im Bau sein ★ *jur in eerste ~* in erster Linie  
 ② *talent* Talent *o*, Begabung *v*, Veranlagung *v* ★ *~ hebben voor* Begabung haben für ★ *~ voor talen* das Sprachtalent, die Sprachbegabung  
 ③ *vatbaarheid* Anfälligkeit *v*, Veranlagung *v* ★ *~ hebben voor* Veranlagung haben zu [+3], anfällig sein für [+4] ★ *~ tot depressiviteit* Veranlagung zur Depressivität

**aanleggen** I *ov ww* ① *construeren* anlegen, (van brug, weg enz.) bauen ★ *het ~ van een weg* der Bau einer Straße ② *regelen* anpacken ★ *hoe zal ik dat ~?* wie soll ich das anpacken? ★ *het zo ~ dat...* es so anpacken, dass ... ★ *de zaken handig ~* etw. richtig anpacken ★ *het met iem. ~* sich mit jmdm. einlassen ③ *met een schietwapen* anlegen ★ *~ op anlegen* auf [+4] ★ *fig het op iets ~* es auf etw. anlegen II *onov ww, aan de wal gaan liggen* anlegen

**aanlegplaats** Anlegeplatz *m*

**aanleiding** Anlass *m*, Veranlassung *v* ★ *naar ~ van* bezugnehmend auf [+4] ★ *naar ~ van uw advertentie* bezugnehmend auf Ihre Anzeige, auf Grund Ihrer Anzeige ★ *naar ~ van uw brief* bezugnehmend auf Ihren Brief, auf Ihren Brief hin ★ *~ geven tot* Anlass geben zu [+3] ★ *naar ~ daarvan* deswegen ★ *~ geven tot geklets* Anlass für Gerüchte geben ★ *gerede ~* willkommene(r) Anlass *m* ★ *zonder ~* ohne Anlass ★ *~ geven tot iets* Anlass / Veranlassung zu etw. geben ★ *bij de geringste ~* beim geringsten Anlass ★ *zonder enige ~* ohne jeglichen Anlass

**aanlengen** verdünnen, verlängern ★ *de wijn ~* den Wein verdünnen ★ *een saus ~* eine Soße verlängern

**aanleren** ① (een ander) anlernen ② (zichzelf) lernen

**aanleunen ~ tegen** (an)lehnen ▼ *zich iets laten ~* sich etw. gefallen lassen ▼ *hij laat zich dat niet ~* er lässt sich das nicht gefallen

**aanleunwoning** Wohnung *v* mit betreutem Wohnen

**aanlijnen** anleinen, an die Leine nehmen ★ *de hond ~* den Hund an die Leine nehmen

**aanlokkelijk** anziehend, verlockend

**aanlokken** (an)locken, reizen ★ *het lokt mij niet erg aan* es reizt mich nicht besonders

**aanloop** ① sport Anlauf *m* ★ *een ~ nemen* Anlauf nehmen ② *bezoek* Besuch *m*

**aanloophaven** Anlaufhafen *m*

**aanloopkosten** Anlaufkosten *mv*

**aanlooperperiode** Anlaufzeit *v*

**aanlopen** ① *naderen* hinlaufen ★ *komen ~* herbeigelaufen kommen ★ *de hond is komen ~* der Hund ist zugelaufen ★ *~ op* zulaufen auf [+4] ★ *tegen iets ~* lett gegen etw. laufen, fig auf etw. stoßen ★ *tegen iem. ~* lett mit jmdm. zusammenstoßen, fig jmdn. zufällig treffen ★ *ik*

*ben bij toeval tegen dit document aangelopen* mir fiel zufällig dieses Dokument in die Hände

② *even langsgaan (bij)* vorbeischauchen ③ *een kleur krijgen* anlaufen ★ *rood ~* rot anlaufen ④ *tegen iets aan schuren* schleifen (tegen an)

**aanmaak** Anfertigung *v*, Herstellung *v* ★ *in ~ zijn* gerade angefertigt werden

**aanmaakblokje** Zündwürfel *m*

**aanmaakhout** Anmachholz *o*

**aanmaken** ① *toebereiden* machen, (eten) zubereiten, (van bestand) erstellen ★ *verf ~* Farbe anrühren ★ *sla ~* Salat anmachen ★ *een bestand ~* eine Datei erstellen ② *aansteken* anmachen, anzünden

**aanmanen** (er)mahnen, auffordern, jur mahnen ★ *iem. ~ tot betaling* jmdn. zur Zahlung mahnen

**aanmaning** Mahnung *v* ★ *eerste ~* erste Mahnung ★ *laatste ~* letzte Mahnung

**aanmatigen** *wkd ww* [zich ~] sich anmaßen ★ *zich vrijheden ~* sich Freiheiten herausnehmen ★ *zich een oordeel ~* sich (3) ein Urteil anmaßen ★ *u matigt zich te veel aan* Sie nehmen sich zu viel heraus

**aanmatigend** anmaßend, überheblich, dunkelhaft ★ *een ~ optreden* ein anmaßendes Auftreten

**aanmelden** ① *presenteren* (an)melden, ankündigen ★ *zich ~* sich anmelden ② *opgeven* anmelden (voor für +4, zu +3) ★ *zich voor een examen ~* sich zu einer Prüfung anmelden ③ *comp inloggen* anmelden

**aanmelding** ① *inschrijving* Anmeldung *v*

② *aankondiging* Ankündigung *v*

**aanmeldingsformulier** Anmeldeformular *o*

**aanmeldingstermijn** Meldefrist *v*

**aanmeren** festmachen, anlegen

**aanmerkelijk** ansehnlich, beträchtlich, erheblich

**aanmerken** ① *beschouwen (als)* betrachten (als) ② *afkeurend opmerken* beanstanden ★ *iets ~ op* etw. beanstanden ★ *er veel veel op zijn gedrag aan te merken* sein Verhalten lieb zu wünschen übrig ★ *niets op aan te merken* keine Beanstandungen ★ *overal wat op aan te merken hebben* an allem etw. auszusetzen haben

**aanmerking** ① *beschouwing* ★ *in ~ komen* in Frage kommen, in Betracht kommen ★ *niet in ~ komen* nicht in Betracht kommen ★ *in ~ nemen* in Betracht ziehen, berücksichtigen ★ *de omstandigheden in ~ genomen* unter Berücksichtigung der Umstände ★ *in ~ genomen* unter Berücksichtigung von ★ *in ~ genomen dat* unter Berücksichtigung dessen, dass ... ② *kritiek* Bedenken *o*, Einwand *m* [mv: Einwände] ★ *veel ~en maken* viele Bedenken anmelden ★ *~en maken op iets* Einwände haben gegen etw.

**aanmeten** I *ov ww, de maat nemen* anmessen ★ *zich een pak laten ~* sich einen Anzug anmessen lassen II *wkd ww* [zich ~] *aanmatigen* sich anmaßen ★ *zich een houding ~* anmaßend sein ★ *zich een oordeel ~* over sich ein Urteil anmaßen über [+4]

**aanmodderen** pfuschen, schludern ★ *hij moddert maar wat aan met zijn werk* er pfuscht ziemlich rum bei der Arbeit

**aanmoedigen** ① *aansporen* ermutigen (zu) [+3], ermuntern (zu) [+3] ★ *een wielrenner ~* einen